



75 Congreso General y Asamblea de la IFLA

"Las bibliotecas crean futuros partiendo de la herencia cultural"

Caucus Hispánico

Milán, 22 de agosto de 2009, 18:00-19:00 h.

BORRADOR DEL ACTA

Este documento se someterá a revisión y aprobación en la sesión del caucus de hispanoblatantes que se celebrará en el 76 Congreso General y Asamblea de la IFLA (Gotemburgo, Suecia, 10-15 de agosto de 2010).

1. Bienvenida y presentación de los participantes

Glòria Pérez-Salmerón, presidenta de FESABID, da la bienvenida a los asistentes, quienes se presentan (ver relación al final de este acta). Junto a la presidenta de FESABID, integran la mesa Jesús Lau y Joaquín Selgas, miembros de la Junta de Gobierno de IFLA. Levanta acta José Antonio Merlo Vega, secretario de FESABID. Se informa del orden del día de la sesión, que fue difundido previamente por los medios de difusión del caucus: lista de distribución propia, listas de distribución profesionales y red social de los miembros del caucus de hispanohablantes en la IFLA.

2. Aprobación, si procede, del acta de la sesión anterior (Quebec, 9 de agosto de 2008).

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesión del caucus de hispanohablantes en la IFLA celebrada en Quebec, Canadá, el 9 de agosto de 2008.

3. Información sobre la actividad institucional de la IFLA

Jesús Lau informa sobre las recientes elecciones celebradas para Presidente electo y para miembros de la Junta de Gobierno de IFLA, en la cuales Jesús Lau fue el miembro más votado y se ha perdido la plaza que ocupaba Joaquín Selgas. Lau informa de que se defenderá la plaza de Selgas como miembro cooptado, ya que la Junta de Gobierno tiene que decidir directamente con qué personas completa el número de miembros.

Lau anima a los asistentes a que asistan a las reuniones de las diferentes secciones y que se integren en las mismas

Jesús Lau y Joaquín Selgas informan del cambio de sede del congreso de IFLA del año próximo (WLIC 2010), que se celebrará en Gotemburgo (Suecia) y no en Brisbane

(Australia), como se había decidido. Lau y Selgas describen por qué y cómo se tomó la decisión de cambiar la sede. Asimismo, informan de por qué el congreso de 2010 no podrá celebrarse en Malasia, país que también optó a la organización del WLIC 2010. La Junta de Gobierno ha aprobado que la región de Asia/Oceanía será sede del congreso y asamblea de 2013. Se inicia un debate sobre el sistema de selección de las sedes, con especial referencia al WLIC 2011, que se celebrará en Puerto Rico y, al formar parte de Estados Unidos, se estima que pueden darse problemas con los visados.

Joaquín Selgas incide en la inversión económica que requiere la organización de un congreso de IFLA, por lo que es importante seleccionar bien las sedes y, en el caso de previsión de déficit o riesgos para la tesorería de IFLA, tomar las medidas necesarias, aunque sean tan severas como cambiar la sede del congreso. Selgas informa de que se está estudiando otro modelo de congreso y de que se pretende mayor transparencia en el método y criterios de selección.

Selgas insta a los asistentes con derecho a voto a que acudan a la Asamblea, tanto para que se pueda establecer quórum como porque se votarán diferentes mociones decisivas para IFLA.

4. Informes de los asistentes sobre proyectos e iniciativas de interés para los profesionales hispanohablantes.

Diferentes asistentes toman la palabra para exponer diferentes asuntos de interés colectivo:

Elena Escolano informa de la situación del programa del Control Bibliográfico Universal, que al desaparecer ha dejado un vacío en la sección de catalogación y en el trabajo relacionado con normas. Escolano informa de los contactos entre diferentes secciones para coordinar la acciones que permitan continuar con la actividad relacionada con catalogación.

Antonio Lozano comenta la situación de la traducción e interpretación de la IFLA. La información en español del congreso se traduce de forma voluntaria, así como las comunicaciones, que son traducidas por los miembros de la sección correspondiente. La Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria se responsabiliza de la traducción al español de IFLA Express. La Biblioteca Nacional de España ha realizado un gran trabajo de traducción de las comunicaciones. La información en español que aparece en IFLANET, la web oficial de IFLA, la financia FESABID. Se comenta la propuesta de que se vincule al Instituto Cervantes con la traducción al español de las informaciones y documentos de IFLA. Se informa de que, desde IFLA, se están realizando pruebas para el uso de herramientas de traducción automática.

Eusebio de la Rosa denuncia que varias personas de la República Dominicana han perdido las cuotas de inscripción, al no haberseles concedidos los visados a tiempo. Joaquín Selgas y Jesús Lau se ofrece para intermediar e intentar conseguir la devolución de las cuotas. Luis Villaroel solicita que la petición formal se haga desde el caucus. La presidenta de FESABID estará en contacto con los miembros de la Junta de Gobierno para resolver el problema. Lau y Selgas informan de que en esa edición del WLIC ya se ha permitido una opción de inscripción vinculada a la concesión de visados.

Soledad Ferreiro insta a los asistentes al uso de redes sociales para conseguir una mayor identidad del colectivo y una mejor comunicación entre los profesionales de habla hispana. Jesús Lau informa de que, si se desea, la IFLA puede aprobar grupos de interés sobre estos temas.

5. Red social y sistemas de comunicación de la comunidad hispanohablante de la IFLA.

Se informa a los asistentes de que se ha creado una nueva herramienta de información y comunicación que permita a los profesionales hispanohablantes interesados intercambiar noticias, documentos y reflexiones. Se trata de la red social Caucus Hispánico de la IFLA, alojada en <http://caucus.ning.com>. La red pretende establecer vínculos entre profesionales de las bibliotecas que tienen relación con IFLA. Además, sigue existiendo la lista de distribución alojada en Yahoo. FESABID enviará invitación a los asistentes al caucus para que se integren en la red y la difundirá a través de las asociaciones y listas profesionales de países hispanohablantes.

6. Ruegos y preguntas.

Sin más temas que tratar se levanta la sesión a las 19:20 h.

RELACIÓN DE ASISTENTES

1. Alegre Susana	Landáburu,	Madrid (España)	susana.alegre@mcu.es
2. Álvares Consuelo	Solís,	Nápoles (Italia)	bibnap@cervantes.es
3. Anselmi, Silvia Cecilia		Buenos Aires (Argentina)	silviainitalia@gmail.com
4. Arenas, María Luisa		Santiago (Chile)	mlarena@uc.cl
5. Bailac, Assumpta		Barcelona (España)	abailac@bcn.net
6. Calderon Antonio	Rehecho,	Madrid (España)	acalderon@buc.ucm.es
7. Cañibano, Analía		Buenos Aires (Argentina)	acanibano@servicoopse.com.ar
8. Carrato, Antonia	María	Madrid (España)	mariaantonia.carrato@mcu.es
9. Cuadrado Fernández, Olga		Sevilla (España)	olgacuadrado@tresculturas.org
10. Díez Carmen	Hoyo, María	Madrid (España)	carmen.diez-hoyo@aacid.es
11. Docampo, Javier		Madrid (España)	javier.docampo@museodelprado.es
12. Dorta-Duque, Elena	María	La Habana (Cuba)	medorta@yahoo.es

13. Escobedo, Joana	Barcelona (España)	jescobedo@bnc.cat
14. Escolano Rodríguez, Elena	Madrid (España)	elena.escolano@bne.es
15. Estivill Rius, Assumpció	Barcelona (España)	estivill@ub.edu
16. Eusebio de la Rosa	Santo Domingo (República Dominicana)	edlarosa@hotmail.com
17. Feliu, Antoni	Barcelona (España)	feliuoa@diba.cat
18. Ferreiro, Soledad	Santiago (Chile)	sferreiro@bcn.cl
19. Gallego Cuadrado, Pilar	Madrid (España)	pilar.gallego@bne.es
20. García Martín, Araceli	Madrid (España)	araceli.garcia@aacid.es
21. García Medina, Alicia	Madrid (España)	alicia.garcia@bne.es
22. García-Monge, Isabel	Madrid (España)	isabel.garcia-monge@mcu.es
23. Giones Valls, Aina	Barcelona (España)	ainagiones@gmail.com
24. Guivernau, Silvia	Barcelona (España)	guivernaus@vtlseurope.com
25. Gutiérrez Palacios, Lourdes	Salamanca (España)	lguti@usal.es
26. Landáburu Areta@Luisa María	Madrid (España)	luisa.landaburu@bne.es
27. Lau, Jesús	Veracruz (México)	jlau@uv.mx
28. Leiva, Javier	Barcelona (España)	javier@catorze.com
29. Lozano Palacios, Antonio	Granada (España)	alozano@ugr.es
30. Medina Blanes, Mónica	Barcelona (España)	medinabm@diba.cat
31. Medrano Irazola, Olga	Milán (Italia)	olga.medrano@maec.es
32. Merlo Vega, José Antonio	Salamanca (España)	secretaria@fesabid.org
33. Moreno García, Pilar	Madrid (España)	pmoreno@buc.ucm.es
34. Muga, José Miguel	Santiago (Chile)	jmuga@bcn.cl
35. Muñoz Creus, Mercé	Barcelona (España)	mmunozc@bcn.cat
36. Muñoz del Barrio, Ascensión	Milán (Italia)	bibmil@cervantes.es
37. Pacheco Castillo, Pilar	Santiago (Chile)	ppacheco@biblioredes.org
38. Pagès Gilibets, María Teresa	Barcelona (España)	pagesgt@diba.cat
39. Pérez-Salmerón, Jesús	Barcelona (España)	perezsg@diba.cat

40. Poyatos Encarni	Huerta,	Granada (España)	encanna@hotmail.com
41. Robinson Nicolás	García,	Granada (España)	elrobister@gmail.com
42. Rodríguez, Claudia		Buenos Aires (Argentina)	crodriguez@editores.org.ar
43. Romero Garuz, Santi		Barcelona (España)	romerogs@diba.cat
44. Ros, Gemma		Barcelona (España)	rosg@vtlseurope.com
45. Ruiz de Velasco, Esperanza		Madrid (España)	esperanza.ruizdevelasco@bne.es
46. Sánchez, Brunilda		Santo Domingo (República Dominicana)	bruny_ayudafreudiana@hotmail.com
47. Selgas, Joaquín		Madrid (España)	joaquin.selgas@mcu.es
48. Siitonen, Leena M.		Madrid (España)	leena.marjas@gmail.com
49. Terma Grassa, Judit		Barcelona (España)	jterma@bcn.cat
50. Tura Molas, María del		Barcelona (España)	tmolas@bnc.cat
51. Urbano, Cristóbal		Barcelona (España)	urbano@ub.edu
52. Vilariño, Concha		Madrid (España)	concha.vilarino@mcu.es
53. Villaroel, Luis		Santiago (Chile)	info@innovarte.cl